

— maksuja, jotka kyseisen ohjelman hallinnoija suorittaa kanta-asiakaspalkkioita asiakkaille luovuttaville lunastuskumppaneille, on pidettävä asiassa C-53/09 kolmannelta saatuna vastikkeena asiakkaille luovutetuista tavaroista tai tilanteen mukaan asiakkaille suoritetuista palveluista. On kuitenkin kansallisen tuomioistuimen asiana selvittää, sisältävätkö nämä maksut myös vastikkeen sellaisesta palvelujen suorituksesta, joka on erillinen suoritus, ja

— maksuja, jotka sponsoriyitys suorittaa kanta-asiakaspalkkioita asiakkaille luovuttavalle kyseisen ohjelman hallinnoijalle, on pidettävä asiassa C-55/09 osittain kolmannelta saatuna vastikkeena asiakkaille luovutetuista tavaroista ja osittain vastikkeena kanta-asiakasohjelman hallinnoijan kyseisen sponsoriyityksen hyväksi suoritamista palveluista.

(<sup>1</sup>) EUVL C 90, 18.4.2009  
EUVL C 148, 5.6.2010.

#### Unionin tuomioistuimen tuomio (kolmas jaosto) 7.10.2010 — Euroopan komissio v. Portugalin tasavalta

(Asia C-154/09) (<sup>1</sup>)

*(Jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — Direktiivi 2002/22/EY — Sähköinen viestintä — Verkot ja palvelut — 3 artiklan 2 kohta ja 8 artiklan 2 kohta — Yleispalveluvelvoitteista vastuussa olevien yritysten nimeäminen — Direktiivin virheellinen täytäntöönpano)*

(2010/C 328/07)

Oikeudenkäyntikieli: portugali

#### Asianosaiset

*Kantaja:* Euroopan komissio (asiamiehet: P. Guerra e Andrade ja A. Nijenhuis)

*Vastaaja:* Portugalin tasavalta (asiamies: L. Inez Fernandes, avustajanaan advogado L. Morais)

#### Oikeudenkäynnin kohde

Jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — Yleispalvelusta ja käyttäjien oikeuksista sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen alalla 7.3.2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/22/EY (yleispalveludirektiivi) (EYVL L 108, s. 51) 3 artiklan 2 kohdan ja 8 artiklan 2 kohdan rikkominen — Yleispalveluvelvoitteista vastuussa olevien yritysten nimeäminen

#### Tuomiolauselma

1) Portugalin tasavalta ei ole noudattanut yleispalvelusta ja käyttäjien oikeuksista sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen alalla

7.3.2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/22/EY (yleispalveludirektiivi) 3 artiklan 2 kohdan ja 8 artiklan 2 kohdan mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole pannut yleispalvelun tarjoajan tai tarjoajien nimeämistä koskevia unionin oikeuden säännöksiä asianmukaisesti täytäntöön kansallisessa oikeudessa ja se ei ole ainakaan varmistanut sitä, että kyseisiä säännöksiä sovelletaan käytännössä.

2) Portugalin tasavalta veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(<sup>1</sup>) EUVL C 153, 4.7.2009.

#### Unionin tuomioistuimen tuomio (kolmas jaosto) 7.10.2010 (Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Yhdistynyt kuningaskunta) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Secretary of State for Work and Pensions v. Taous Lassal

(Asia C-162/09) (<sup>1</sup>)

*(Ennakkoratkaisupyyntö — Henkilöiden vapaa liikkuvuus — Direktiivi 2004/38/EY — 16 artikla — Pysyvä oleskeluoikeus — Ajallinen soveltamisala — Direktiivin täytäntöönpanon määräpäivää ennen täytyneet ajanjaksot)*

(2010/C 328/08)

Oikeudenkäyntikieli: englanti

#### Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

#### Pääasian asianosaiset

*Valittaja:* Secretary of State for Work and Pensions

*Vastapuoli:* Taous Lassal

*Muu osapuoli:* The Child Poverty Action Group

#### Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella 29.4.2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/38 (EUVL L 158, s. 77) 16 artiklan 1 kohdan tulkinta — Unionin kansalainen, joka on oleskellut laillisesti Yhdistyneessä kuningaskunnassa viiden vuoden ajan ennen 30.4.2006, joka on kyseisen direktiivin täytäntöönpanon määräpäivä, ja joka on tämän jälkeen lähtenyt sen alueelta 10 kuukaudeksi — Ennen 30.4.2006 täyttyneen ajanjakson huomiioon ottaminen pysyvän oleskeluoikeuden tunnustamiseksi

## Tuomiolauselma

Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella, asetuksen (ETY) N:o 1612/68 muuttamisesta ja direktiivien 64/221/ETY, 68/360/ETY, 72/194/ETY, 73/148/ETY, 75/34/ETY, 75/35/ETY, 90/364/ETY, 90/365/ETY ja 93/96/ETY kumoamisesta 29.4.2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/38/EY 16 artiklan 1 ja 4 kohtaa on tulkittava siten, että

- direktiivin 2004/38 16 artiklan 1 kohdan mukaisen pysyvän oleskeluoikeuden saamisen kannalta on otettava huomioon sellainen viiden vuoden yhtäjaksoinen oleskelu, joka oli edeltänyt tämän direktiivin täytäntöönpanon määräpäivää 30.4.2006 ja joka oli ollut ennen tätä päivää annettujen unionin säädösten mukaista, ja että
- yhtäjaksoisesti alle kaksi vuotta kestäneet, määräpäivää 30.4.2006 edeltäneet ja ennen tätä päivää yhtäjaksoisesti viisi vuotta kestänyttä laillista oleskelua seuranneet poissaolot vastaanottavasta jäsenvaltiosta eivät vaikuta kyseisen 16 artiklan 1 kohdan mukaisen pysyvän oleskeluoikeuden saamiseen.

(<sup>1</sup>) EUVL C 153, 4.7.2009.

**Unionin tuomioistuimen tuomio (suuri jaosto) 5.10.2010 (Administrativen sad Sofia-gradin (Bulgaria) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Georgi Ivanov Elchinov v. Natsionalna zdravnoosigurnitelna kasa**

(Asia C-173/09) (<sup>1</sup>)

**(Sosiaaliturva — Palvelujen tarjoamisen vapaus — Sairausvakuutus — Toisessa jäsenvaltiossa annettu sairaalahoido — Ennakkolupa — Asetuksen (ETY) N:o 1408/71 22 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan soveltamisedellytykset — Yksityiskohtaiset säännöt, joita sovelletaan toisessa jäsenvaltiossa aiheutuneiden sairaalakulujen korvaamiseen vakuutetulle — Alemman oikeusasteen velvollisuus noudattaa ylemmän oikeusasteen antamia ohjeita)**

(2010/C 328/09)

Oikeudenkäyntikieli: bulgaria

### Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Administrativen sad Sofia-grad

### Pääasian asianosaiset

Kantaja: Georgi Ivanov Elchinov

Vastaaja: Natsionalna zdravnoosigurnitelna kasa

### Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Administrativen sad Sofia-grad — EY:n perustamisopimuksen 49 artiklan ja sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14.6.1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 (EYVL L 149, s. 2), sellaisena kuin se on muutettuna ja ajan tasalle saatettuna 2.12.1996 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 118/97 (EYVL 1997, L 28, s. 1), 22 artiklan 1 kohdan c alakohdan ja 2 kohdan 2 alakohdan tulkinta — Sairausvakuutus — Toimivaltainen kansallinen laitos ei ole antanut lupaa sen varoista korvattaviin kuluihin (E 112 -lomake) tehokkaamman lääketieteellisen hoidon saamiseksi muussa kuin vakuutetun potilaan jäsenvaltiossa — Olettama välttämättömästä yhteydestä hoidon rahoittamisen ja sen välillä, että tämäntyyppistä hoitoa annetaan valtion alueella — Käsite "hoito, jota ei ole voitu antaa asianomaiselle henkilölle siinä jäsenvaltiossa, jossa hän asuu" — Hoidon rahoittamista koskevan luvan myöntämisessä sovellettavat yksityiskohtaiset säännöt ja aiheutuneiden kulujen korvaamiseen sovellettavat säännökset — Alemman kansallisen tuomioistuimen velvollisuus noudattaa sellaisia ylemmän tuomioistuimen tulkintaohjeita, joita se pitää yhteisön oikeuden vastaisina

### Tuomiolauselma

- 1) Unionin oikeus on esteenä sille, että kansallinen tuomioistuin, jonka tehtävänä on ratkaista asia, jonka ylempi oikeusaste, johon asiassa on valitettu, on palauttanut sen käsiteltäväksi, on sidottu kansallisen prosessioikeuden mukaisesti ylemmän oikeusasteen oikeuskysymyksistä tekemiin arviointeihin, vaikka se katsookin ottaen huomioon tulkinnan, jota se on pyytänyt unionin tuomioistuimelta, että kyseiset arvioinnit eivät ole unionin oikeuden mukaisia.
- 2) EY 49 artikla ja sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14.6.1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71, sellaisena kuin se on muutettuna ja ajan tasalle saatettuna 2.12.1996 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 118/97 (EYVL 1997, L 28, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna 18.12.2006 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1992/2006, 22 artikla ovat esteenä jäsenvaltion lainsäädännölle, jota tulkitaan siten, että sillä suljetaan pois kaikissa tapauksissa toisessa jäsenvaltiossa ilman ennakkolupaa annetun sairaalahoidon korvaavuus.
- 3) Kun kyse on lääketieteellisestä hoidosta, jota ei voida antaa siinä jäsenvaltiossa, jossa vakuutettu asuu, asetuksen N:o 1408/71, sellaisena kuin se on muutettuna ja ajan tasalle saatettuna asetuksella N:o 118/97, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella N:o 1992/2006, 22 artiklan 2 kohdan toista alakohdtaa on tulkittava siten, että tämän artiklan 1 kohdan c alakohdan i luetelmakohdassa edellytettyä lupaa ei voida evätä,